



CULTURA INDÍGENA



PRINCIPADO DE ASTURIAS



MEMORIA ANUAL

Año 2015

ÍNDICE

1.	INTRODUCCIÓN	3
2.	LOCALIZACIÓN DE NUESTROS PROYECTOS	5
3.	ACTIVIDADES A LO LARGO DEL AÑO EN ASTURIAS	13
3.1.	MERCADILLOS SOLIDARIOS EN LOS QUE PARTICIPAMOS	13
3.2.	CHARLAS Y MEDIOS DE COMUNICACIÓN.....	18
4.	TRABAJO DESARROLLADO EN GUATEMALA, NUEVAS METAS.....	20
4.1.	EDUCACIÓN	20
4.1.1.	Las bibliotecas escolares y el Centro Cultural Tijob´Al Qech Qonojel	21
4.1.2.	Construcción del Instituto Tijob´Al Qech Qonojel III (Escuela para Todos III)	22
4.1.3.	Relación de becados por comunidades curso 2015	23
4.2.	SALUD	27
5.	PROYECTOS DE AGUA POTABLE PARA CINCO COMUNIDADES.....	31
6.	VISITAS A DIFERENTES COMUNIDADES.....	34
7.	PROYECTOS EN EJECUCIÓN	36
7.1.	TIJOB´AL QECH CONOJEL IV	36
7.2.	CONSTRUCCIÓN DEL CENTRO DE SALUD DE PAL.....	36
7.3.	MICROPROYECTO DE GALLINEROS SOLIDARIOS	37
7.4.	MICROPROYECTO DE AGUA POTABLE PARA IXTUPIL.....	37
8.	CARTAS DE AGRADECIMIENTO	39

1. INTRODUCCIÓN

Hoy nos resulta especialmente difícil y, sobre todo doloroso, escribir estas líneas cuando ya no está entre nosotros quien habitualmente las escribía.

Hace aún escasos días que nos ha dejado JOSÉ LUIS DÍAZ ÁLVAREZ. Su recuerdo está vivo entre nosotros pero también en Guatemala a donde viajó en compañía de su hermano Antonio Díaz, presidente de nuestra ONG, realizando así el sueño que alimentaba cumplir en cuanto pudiera permitírsele su jubilación como director del Museo Etnográfico de Sargadelos, en Los Oscos (Asturias), su tierra natal.

Desde allí, desde Guatemala, llega también el recuerdo de su entrega y generosidad y el sentimiento por su pérdida.

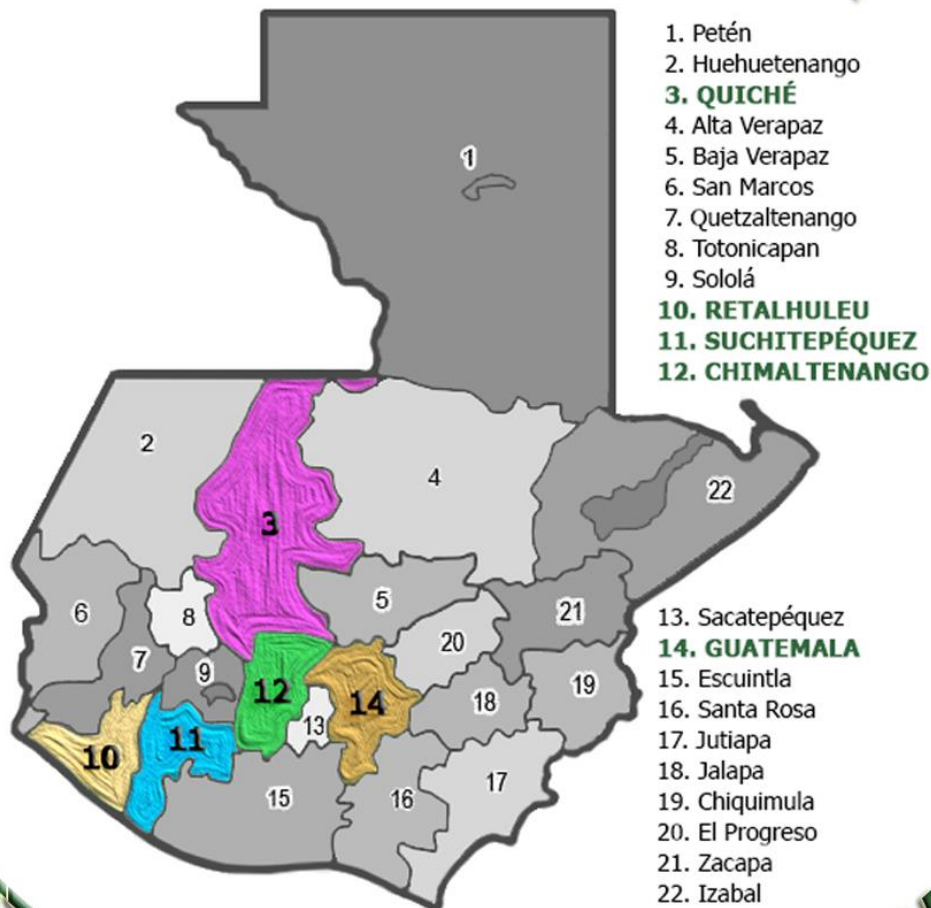
José Luis nos daba aliento, con sus sentidas y poéticas palabras, para acompañar a estas gentes, de un rincón del mundo, en la lucha por la supervivencia y por el mantenimiento de su cultura y sus valores, esos valores tan olvidados ya en nuestro mundo en crisis.

En ello seguimos y seguiremos y siguen nuevamente jóvenes de distintas especialidades que dedican sus pocos fondos, su tiempo y, sobre todo, sus ilusiones de mejorar el mundo que habitamos, a este empeño.

Gracias por tu empuje José Luis, por tu persona y por todo lo que nos has dado.

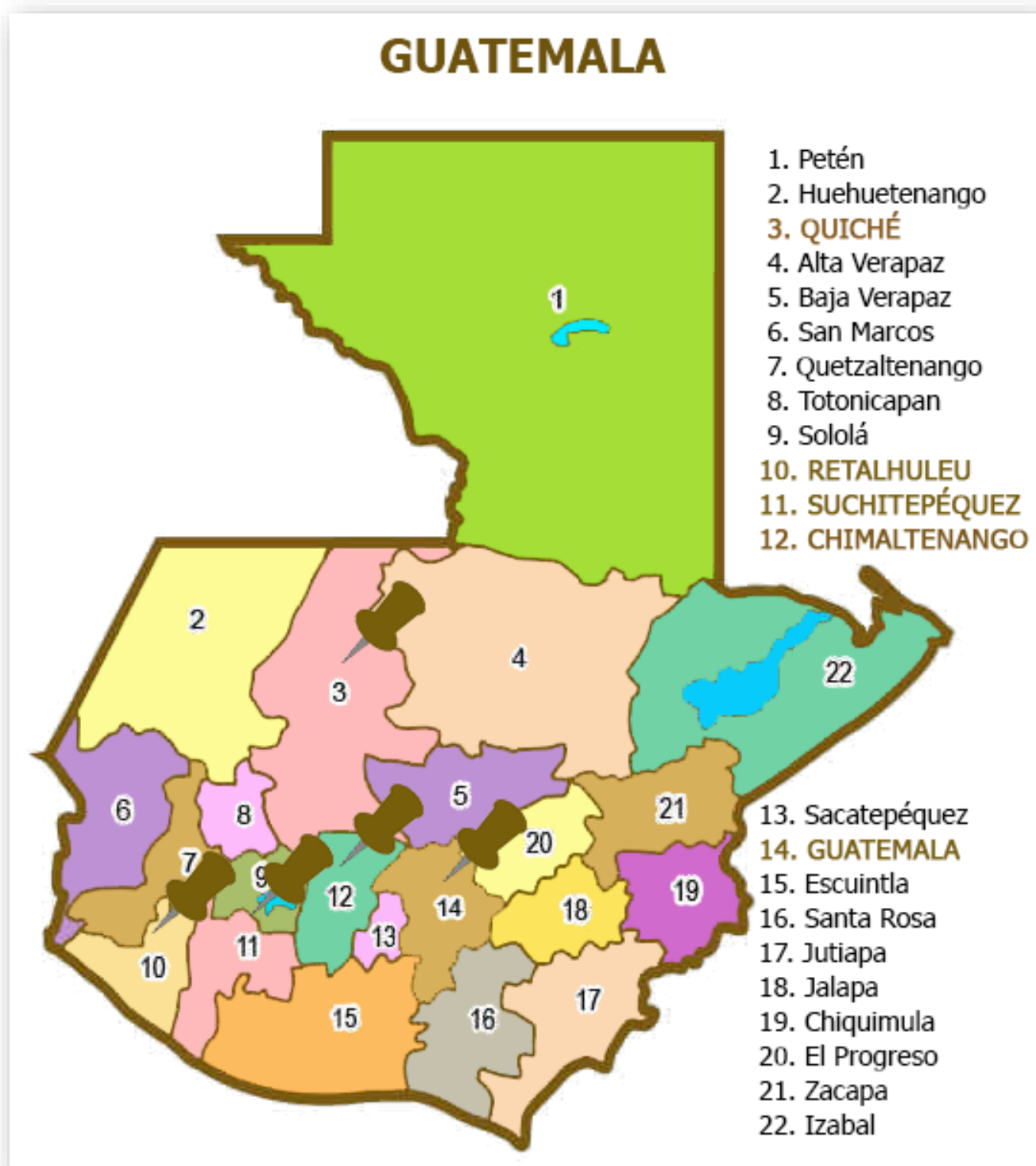
Allá y aquí te recordaremos siempre.

GUATEMALA



LOCALIZACIÓN DE NUESTROS PROYECTOS

2. LOCALIZACIÓN DE NUESTROS PROYECTOS



Departamentos en los que desarrollamos nuestro trabajo:



EL QUICHÉ, CHIMALTENANGO, SUCHITEPÉQUEZ, RETALHULEU Y GUATEMALA

Nuestros beneficiarios son originarios de la Región Ixil, en el Norte del Quiché, integrada por tres municipios: Nebaj, Chajul y Cotzal y que hoy se encuentran desarraigados en diferentes municipios y departamentos del país.

A pesar del desarraigo provocado por el conflicto armado que vivió el país en la década de los 80 mantienen viva su organización a través de la APCD Sierra, (Asociación Popular Campesina de Desarrollo) que aglutina y representa a todas las comunidades. Cuenta con su sede en la ciudad de Guatemala y cada año en la Asamblea anual eligen a sus representantes.

Cada comunidad dispone de sus propias autoridades y estructuras formadas por los COCODES (Consejo Comunitario de Desarrollo), compuesto de un presidente secretario, tesorero y varios vocales, Un alcalde auxiliar con sus ayudantes y varios comités locales, comité de Mujeres, Junta Escolar, comité de energía, vigilancia. Estos cargos van rotando para que todos desempeñen una responsabilidad y den su tiempo sin remuneración alguna. Todas las decisiones son asamblearias en las que participa toda la población.

Hoy día la situación de estas comunidades es muy precaria. Viven en un país en el que reina la violencia aunque sus comunidades siguen siendo un remanso de paz. Las fincas donde se reubicó a la población son de alto riesgo, por inundaciones, por sequías o por fuertes vientos que impiden muchos cultivos. Con el aumento de la población no hay lugar para todos con unas parcelas en sí muy pequeñas. De ahí sigue la eterna lucha por la tierra. Otros se embarcan en la odisea de la emigración a los Estados Unidos cayendo en manos de los coyotes que imponen unos intereses abusivos. En el mejor de los casos, si logran trabajo, deberán pasar más de un año para pagar la deuda. En ese tiempo la familia pasa enormes necesidades en Guatemala con la más que frecuente desintegración familiar.

Aunque la guerra civil que asoló el país queda atrás, otros peligros acechan a sus comunidades. La minería, las hidroeléctricas o los monocultivos de caña y palma africana.

Las compañías mineras, en general explotaciones a cielo abierto, están expropiando el país, destruyendo la naturaleza y envenenando los acuíferos. La codicia de estas multinacionales no tiene límite, con el beneplácito de los gobiernos, no se respeta nada eliminando si es necesario a líderes comunales que luchan por su territorio y el futuro de sus hijos.

Lo mismo pasa con las hidroeléctricas que sin respetar las consultas populares se instalan en sus ríos, inundan sus tierras, compran a líderes y siembran la división y los conflictos en las comunidades y para colmo dejan a las comunidades afectadas sin suministro de energía eléctrica.

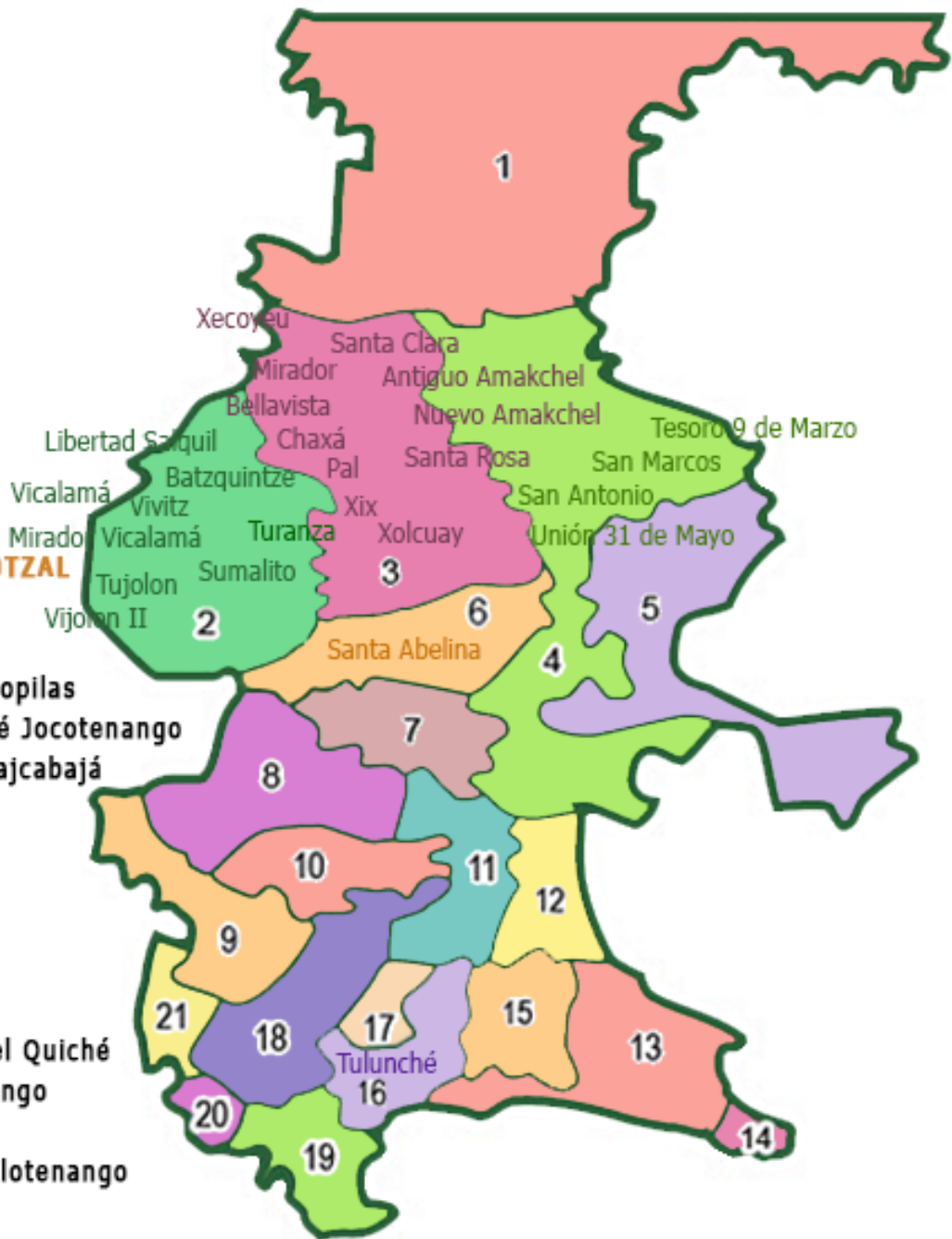
En la costa Sur es el monocultivo de la caña de azúcar, en las grandes fincas, el gran problema. Las comunidades indígenas colindantes con estas explotaciones se ven privadas del agua que los finqueros extraen del subsuelo con profundas perforaciones y grandes bombas. Los pozos de las poblaciones se secan tanto para el consumo humano como para el riego de sus parcelas. Cuando fumigan con avionetas se están envenenando los cultivos e incluso las poblaciones. A la hora de la zafra la ceniza cubre las poblaciones y el transporte de la caña en enormes camiones hasta los ingenios destruye las ya deficitarias carreteras.

Un problema similar se está dando en Petén con el monocultivo de la palma africana, que destruye poco a poco esa gran reserva que son los bosques tropicales, envenenando sus ríos.

Por ello, para estas comunidades CPR Sierra, (Comunidades de Población en Resistencia), la Paz no llegó en el 96, fue un simple papel mojado, deben seguir luchando por una nueva Guatemala, más Justa y Equitativa en la que también los indígenas tengan acceso a la educación, a la salud y al desarrollo.

Departamento de QUICHÉ

1. Ixcán
2. NEBAJ
3. CHAJUL
4. USPANTÁN
5. Chicamán
6. SAN JUAN COTZAL
7. Cunén
8. Sacapulas
9. San Pedro Jocopilas
10. San Bartolomé Jocotenango
11. San Andrés Sajcabajá
12. Canillá
13. Joyabaj
14. Pachalum
15. Zacualpa
16. CHICHÉ
17. Chinique
18. Santa Cruz del Quiché
19. Chichicastenango
20. Patzité
21. San Antonio Ilotenango



MUNICIPIO DE CHAJUL

Santa Clara: Hospitalillo Cipaguante I, Biblioteca Cipaguante II, Programa de Becas, Proyecto Rotativo de Ganadería y Hortalizas (2013/14) y Estudio agua potable.

Mirador: Programa de Becas, en estudio suministro de agua potable.

Xecoyeu: Programa de Becas.

Amakchel: Programa de becas.

Xix: Programa de Becas y Proyecto Rotativo de Ganadería y Hortalizas, 2013-14).

Antiguo Amakchel: Suministro de agua potable y programa de becas (2016).

Bella Vista: Proyecto de Agua potable inaugurado en 2015 y programa de becas (2016).

Xolcuay: Equipamiento de biblioteca, aula de mecanografía, computación y programa de becas.

Pal: Programa de becas, Proyecto Rotativo de Ganadería y Hortalizas (2013-14) y construcción de Centro de Salud en ejecución.

Chaxá: Programa de Becas y Rotación proyecto de ganado y Hortalizas desde Pal.

Santa Rosa: Programa de becas, Puente de Hamaca y Gallineros Solidarios en ejecución.

En **Santa Clara, Xecoyeu, Mirador, Xix, Xolcuay, Bella Vista, Antiguo Amakchel, Nuevo Amakchel y Cabá** giras médicas anuales.

MUNICIPIO DE NEBAJ

Turanza: Programa de Becas, Cocinas Mejoradas para 34 familias (2014) y construcción de una escuela en ejecución (2015-16).

Libertad Salquil: Programa de becas y proyecto de ganado y hortalizas.

Mirador Vicalamá: Proyecto lavaderos, proyecto de Ganadería y Hortalizas por rotación de Libertad Salquil (2014) y Agua potable con depósitos de almacenamiento de agua de lluvia en 2015.

Vicalamá: Proyecto Rotativo de Ganadería y Hortalizas.

Sumalito: Agua Potable (Depósitos de almacenamiento de agua de lluvia).

Tujolon II: proyecto de Rotativo de Ganadería y Hortalizas (2013/14).

Vivitz: Agua potable con depósitos de almacenamiento de agua de lluvia, 2015.

Batzequintze: Proyecto de Agua Potable inaugurado en 2015.

MUNICIPIO DE USPANTÁN

San Antonio: Programa de Becas, Biblioteca escolar y Proyecto Rotativo de Ganadería y Hortalizas.

Unión 31 de Mayo: Programa de Becas, Biblioteca escolar, Proyecto Rotativo de Ganadería y Hortalizas y Construcción de un Instituto de secundaria **Proyecto Tijob' Al Qech Qonojel II**, inaugurado en el pasado Noviembre (2015). Este Instituto cubre las necesidades de las cuatro comunidades, más otras cuatro vecinas.

Tesoro 9 de Marzo: Programa de becas, biblioteca escolar, aula de mecanografía, Proyecto de Saneamiento con Letrinas aboneras y Proyecto Rotativo de Ganadería y Hortalizas.

San Marcos Nueva Libertad: Programa de becas, biblioteca escolar, mecanografía y Saneamiento con Letrinas Aboneras.

En las cuatro comunidades se llevan a cabo varias giras médicas.

SAN JUAN COTZAL

Programas de Becas en **Santa Abelina**.

MUNICIPIO DE CHICHÉ

Tulunché: programa de becas.

Departamento de SUCHITEPÉQUEZ

1. Pueblo Nuevo
2. San Francisco Zapotitlán
3. Zuniito
4. Mazatenango
5. Cuyotenango
6. San Lorenzo
7. Santo Domingo Suchitepéquez
8. San Gabriel
9. San Bernardino
10. Samayac



MUNICIPIO DE PATULUL

Tesoro Nueva Esperanza: Programa de becas, suministro de material educativo, Gira médica y capacitación de promotores de salud y comadronas. Saneamiento con Letrinas aboneras para 95 familias.

MUNICIPIO DE CHICACAO

La Corona: Programa de becas, suministro de material educativo.

Departamento de CHIMALTENANGO



MUNICIPIO DE SAN MIGUEL POCHUTA.

Unión Victoria: Programa de becas y gira médica; Capacitación de promotores de salud y Proyecto Rotativo de Ganadería y hortalizas (2013-2014).

Departamento de RETALHULEU

1. El Asintal
2. Nuevo San Carlos
3. San Felipe
4. San Sebastián
5. San Martín Zapotitlán
6. San Andrés Villaseca
7. Santa Cruz Muluá
8. Retalhuleu
9. CHAMPERICO



MUNICIPIO DE CHAMPERICO

El Triunfo: Biblioteca Cipaguate I, Librería a bajo coste, Programa de Becas, Capacitación de promotores de educación y salud y construcción de un Centro Cultural, dentro del Proyecto "Tijob'al Qech Qonojel" I destinado a academia de computación con internet, escuela de música, aula de audio visuales, academia de mecanografía, y alojamiento de cooperantes, proyecto inaugurado el mes de Abril de 2014. La academia de computación, legalizada en el mes de mayo por el ministerio de educación guatemalteco, inició su trabajo en el mes de Marzo. En 2016 se impartirá el TIC a todos los alumnos de secundaria y los dos cursos de computación. Giras médicas.

Nuevo Montecristo: Programa de Becas.

ACTIVIDADES 2015



en



ASTURIAS

3. ACTIVIDADES A LO LARGO DEL AÑO EN ASTURIAS

Para alcanzar los objetivos marcados se requiere un gran esfuerzo, desarrollando actividades de sensibilización, buscando nuevas fuentes de financiación y aumentando nuestro número de socios.

Todo ello no sería posible sin nuestros voluntarios, siempre dispuestos y comprometidos para ayudar a los que más lo necesitan.

Los dos proyectos que elaboramos cada año se presentan a las convocatorias de varios ayuntamientos y a la Agencia Asturiana de Cooperación.

El proyecto de becas, que desarrollamos ininterrumpidamente desde nuestra fundación en 2003, se financia con la aportación de nuestros socios y con actividades que realizamos a lo largo del año. A su vez desde hace años venimos sacando adelante un microproyecto con pequeñas aportaciones particulares y muy especialmente con la venta de artesanías guatemaltecas, con torneos deportivos, lotería de Navidad y con la Gran Espicha Solidaria que realizamos cada verano en Barro (Llanes).

3.1. MERCADILLOS SOLIDARIOS EN LOS QUE PARTICIPAMOS

Octavo Rastrillo Solidario Navideño

Celebrado en Posada de Llanes, como cada año, del 18 de Diciembre de 2014 a 7 de Enero de 2015. Es ésta la actividad con la que terminamos un año y comenzamos otro.

Además de la variedad de artesanías guatemaltecas se venden diferentes artículos donados, como libros, juguetes, ropa... se exponen algunos de nuestros proyectos acompañados de fotos y se reparten folletos explicativos.



Feria de Muestras de Tineo del 1 al 3 de Mayo de 2015

Como cada año participamos en la feria de muestras de Tineo. En este evento el Ayuntamiento tuvo la gentileza de invitarnos como en años anteriores, dándonos todas las facilidades.

Son los compañeros de Tineo, siempre comprometidos, los que se hacen cargo de sacar adelante esta actividad, con la que divulgamos nuestra labor y recogemos fondos para financiar nuestros proyectos, este año un gallinero solidario para las veintisiete mujeres de la comunidad de Santa Roa-Chajul (Quiché).

Mercado del Mundo 21 de junio de 2015, Grado

Es otro de los lugares habituales de participación de nuestra ONG con los objetivos de recaudar fondos, divulgar nuestra labor y dar a conocer la situación de pobreza y exclusión en que viven los colectivos indígenas mayas de Guatemala, beneficiarios de nuestros esfuerzos.



Artesanías solidarias en el Camping Sorraos (Barro-Llanes) los días 20 de julio, 3 de Agosto y 8 de Septiembre

Como cada año, los campistas del camping Sorraos, esperan nuestra llegada para colaborar activamente con la ONG, comprando artesanías, confeccionando diferentes artículos, haciendo postres así como participando como voluntarios/as para el desarrollo de estas actividades. La respuesta es siempre muy generosa.

Feria Solidaria en Villaviciosa, días 5 y 6 de Agosto

Es el tercer año consecutivo que participamos en este encuentro solidario y artesanal organizado por la Cruz Roja. Dos días de mucha actividad en el centro de Villaviciosa con mucha concurrencia e infinidad de puestos de artesanías y productos típicos. Amenizan este certamen una banda de gaitas y bailes tradicionales. Nuestro pequeño puesto lleno del color de Guatemala, siempre se ve concurrido.



Espicha Solidaria 6 de Agosto de 2015

Ésta es la actividad más esperada del verano. Socios, simpatizantes y amigos nos reunimos en un paraje pintoresco, al borde de la Bahía de Barro, para pasar una velada entrañable, con buena comida, regada con nuestra sidra, con música y buen ambiente. No falta el puesto de artesanías, los regalos y generalmente el buen tiempo. Todo esto es posible gracias a la labor de más de una decena de voluntarios incondicionales. Lo recaudado se destinó este año a los gallineros solidarios.



Primer Torneo de Pádel Solidario 6 de Agosto de 2015

Después de la experiencia positiva del primer torneo Solidario de Pádel celebrado en Diciembre de 2014 en Llanera, este año repetimos la actividad deportiva en Llanes. Fue un éxito de participación y organización. Se hizo en un solo día y las inscripciones se cerraron una vez completado el cupo. Debido a la excelente acogida esperamos repetirlo en 2016 durante dos días para que todos los que lo deseen puedan participar.

Brocante Solidario en Posada de Llanes 23 de Agosto de 2015

Aunque este año este tradicional Brocante no se celebró el 15 de Agosto, como en años anteriores, fue un éxito de participación, tanto de público como de participantes. La calle principal de Nueva se ve abarrotada de los más pintorescos puestos de ventas. Allí estamos desde hace años poniendo color en esta jornada festiva. Nuestras artesanías mayas tuvieron una gran acogida entre el público.



Artesanías solidarias en el Camping de Troenzo (28-8-2015)

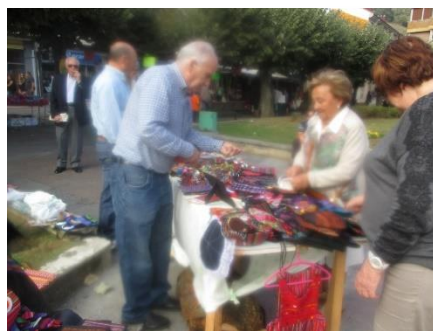
Como en años anteriores, el camping de Troenzo, en Llanes, nos facilitó un lugar en sus instalaciones para la exposición y venta de las artesanías guatemaltecas. Un grano de arena más para sacar adelante nuestros proyectos.

Artesanías solidarias en el Camping María Elena (5-9-2015)

Aprovechando la gran afluencia de turistas en el verano llanisco y el incondicional apoyo de la dirección del Camping María Elena nos instalamos en este recinto. Desde hace años repetimos esta actividad y ya los usuarios del camping esperan nuestra visita.

Mercadillo solidario en Pola de Lena (10 -10-2015)

Coincidiendo con la festividad del Rosario un año más estuvimos presentes en Pola de Lena. Hasta allí nos desplazamos miembros de la ONG desde Llanes, contando con la presencia del Pediatra y compañero cooperante, Germán Rodríguez. El recibimiento, siempre es muy bueno pues muchas personas nos conocen de años anteriores y adquieren una pequeña artesanía para colaborar.



Participación en fiesta del colegio CRA II de Llanes en las instalaciones del Camping La Paz (28-10-2015)



El pasado año se dieron charlas en todas las escuelas que integran el Colegio Rural Agrupado II de Llanes y este año fuimos invitados a participar en la fiesta del Amagüestu, organizado por el Centro. Se instaló un puesto de ventas de artesanías y lo más importante de este acto fue la recogida de cartas de los alumnos de cada una de las escuelas: Poo, Cue, San Roque, Parres, Pendueles, Vidiago y la Borbolla destinadas a los niños de pequeñas escuelas guatemaltecas. Pretendemos crear un puente entre ambos que sirva de enriquecimiento mutuo. Estas cartas han sido entregadas a los niños de varias escuelas y en este año recogeremos la respuesta de los niños guatemaltecos a los asturianos.

Artesanías solidarias y venta de cuadros en Colegio de Médicos (del 9 al 12 de Diciembre)



Del 9 al 12 de Diciembre estuvimos presentes en el Colegio de Médicos en donde permaneció abierta la exposición hasta el días 12. Siempre con excelentes resultados. Fueron muchas las personas que se acercaron a este salón de exposiciones, adquiriendo diferentes artesanías o algún que otro cuadro donado por pintores solidarios. El día 11 se celebró una charla en el salón de actos sobre el tema "La salud en Guatemala".

Rastrillo solidario Navideño en Posada de Llanes (del 18 Diciembre al 6 de Enero de 2016)



Año tras año ya llegamos al IX Rastrillo Solidario Navideño de Posada. Nuestros amigos de Posada ya están esperando a que nos instalemos para comprar sus regalos navideños. Este año destinado a suministrar agua potable a las 12 familias de una aldea perdida en la Sierra de Chamá IXTUPIL (Nebaj). Superamos lo recaudado en 2014 y estamos a punto de enviar los fondos para que las familias de Ixtupil hagan realidad un sueño: agua a la puerta de cada casita.

Artesanías solidarias en Llanes (Del 19 de Diciembre al 10 de Enero)



Es el primer año que nos instalamos en Llanes en estas fechas Navideñas. Con la colaboración del Ayuntamiento, que nos ubicó en el Torreón (antiguas oficinas de turismo) instalamos en este emblemático lugar nuestras artesanías. Este mercadillo tuvo una excelente acogida superando con creces todos los pronósticos. Con lo recaudado culminamos los objetivos marcados en este tipo de actividades, los Gallineros solidarios para las 27 familias de Santa Rosa Chajul Quiché y el agua potable para las 12 de Ixtupil Nebaj Quiché.

Terminamos el año con dos nuevos sueños hechos realidad.

Muestra de artesanías solidarias en el IES Nº 1 de Gijón

Y por último, como en años anteriores, y contando con la inestimable colaboración de nuestra socia y amiga Alba Velarde Nogueira, profesora del IES Nº 1 de Gijón se montó en su centro una muestra de artesanías solidarias, en donde también se vendieron calendarios y lotería de Navidad. Gracias a todo el profesorado de este centro y muy especialmente a Alba por su gesto y compromiso en favor de los más desfavorecidos. Tantich, Maltiox.

3.2. CHARLAS Y MEDIOS DE COMUNICACIÓN

Charla en la Casa de Cultura de Tapia de Casariego (5-8-2015).

El cinco de Agosto en la Casa de Cultura de Tapia de Casariego tuvo lugar una charla coloquio sobre la situación sanitaria de la población indígena en Guatemala impartida por el Doctor Juan Bautista García Casas.

Charla en el club de Prensa Asturiana (14-9-2015)

Se participa en el Club de Prensa asturiana en una charla coloquio sobre Los Derechos de los Pueblos Indígenas, avances y retrocesos. Nuestra ONG analizó la situación de los indígenas mayas guatemaltecos.

Video conferencia en los Cursos Intensivos Mir Asturias (26-9-2015)

El pediatra Germán Rodríguez, cooperante con Cultura Indígena, hace una exposición de la sanidad en Guatemala. Explica a los alumnos su labor como médico en las comunidades más pobres que visita. A raíz de estas charlas muchos médicos del MIR hacen un viaje a estos apartados lugares para intentar resolver problemas de salud de los más necesitados y también para conocer y aprender de esta experiencia.

Charla coloquio en Carabanzo (19-11-2015)

El pediatra Germán Rodríguez, natural de esta localidad, impartió una charla y exposición fotográfica de su viaje solidario a Guatemala 2015. Expone su gran labor y la dura situación en que viven estas comunidades mayas de Guatemala.

Charla en la Casa de Cultura de Mieres (23-11- 2015)

Esta charla coloquio se repite cada año. En ella el Pediatra Germán Rodríguez hace un recorrido por las comunidades mayas de Guatemala que visita centrándose fundamentalmente en la salud. A su vez cuenta su gran labor este año, los casos resueltos y los pendientes para 2016. Ilustró su charla con un pase de diapositivas.

Charla en el Colegio de Médicos de Oviedo (11-12 2015)

Coincidiendo con la exposición y venta de pinturas donadas por artistas solidarios y las artesanías solidarias celebrado del 9 al 12 de Diciembre se dio una charla en el salón de actos el día 11. El tema versó sobre la salud en Guatemala y un resumen del trabajo de nuestro amigo Germán en 2015.

Charla en el hospital de Avilés (18-12-2015)

En su labor de sensibilizar y dar a conocer las duras condiciones de vida de las comunidades mayas que visitamos en Guatemala, el pediatra Germán Rodríguez hizo una exposición de la situación sanitaria y de su trabajo. Ilustró su intervención con diapositivas

Quedan pendientes otras dos charlas, una en Pola de Siero y otra en Pola de Lena.

Referente a los medios de comunicación fueron muchas las entrevistas en Ser Llanes, aparición en prensa - Comercio y Nueva España- coincidiendo con actividades de la ONG.

A su vez intervinimos en RTPA en Noviembre y COPE el 18 del mismo mes.

TRABAJO EN GUATEMALA



UN PASO A LA ESPERANZA

AÑO 2015

4. TRABAJO DESARROLLADO EN GUATEMALA, NUEVAS METAS

4.1. EDUCACIÓN



Reunión de becados en el Triunfo

La educación ha sido una prioridad desde nuestra fundación en 2003. Año a año nuestro programa de becas ha hecho posible que infinidad de alumnos de comunidades perdidas en las montañas del Quiché o en la Costa Sur tengan acceso a la educación secundaria, media y universitaria.

En 2015 el número de alumnos becados fue de 111 distribuidos del siguiente modo: Secundaria 66, Diversificado en diferentes carreras 37, Universitarios 8. Se gradúan en este año 16 alumnos. Nuestras becas se reparten por igual entre niños y niñas.

Apostamos por una educación de calidad y para ello implementamos las becas universitarias. Este año es de destacar que en la zona Reina se becaron en la universidad, en plan fin de semana, a cuatro maestros que como contrapartida imparten las clases en el instituto de la comunidad de forma gratuita.

Para el control del programa de becas se cuenta con el apoyo de dos personas, una en el Norte y otra en el Sur. Este seguimiento se ve completado con la supervisión de miembros de la ONG. Este año se hicieron dos visitas. En la primera se celebró una reunión con padres y alumnos en los meses de Marzo a Junio, en las comunidades del Triunfo (Champerico Retalhuleu), en Tesoro Nueva Esperanza (Patulul Suchitepéquez) y en Unión Victoria (San Miguel Pochuta, Chimaltenango), todas ellas en la zona Sur.

En el Quiché los talleres con nuestros becados se celebraron en Santa Clara (Chajul), Nebaj, y San Antonio Zona Reina (Uspantán).

En la segunda visita a Guatemala en el mes de Noviembre el presidente de la ONG y la secretaria celebraron sendas reuniones con padres y alumnos así como con autoridades locales (COCODES y Educativas).

En ambas visitas se recogieron solicitudes para nuevos becados, que una vez recogidos los formularios con las calificaciones, recabado información de padres y maestros se hace la selección para el curso 2016.

Son de gran importancia estas visitas a familias, alumnos y centros educativos. En ellas damos ánimos a los alumnos y motivamos a los padres sobre la gran importancia que supone la educación para sus hijos. Ciertamente es que nuestros recursos no llegan a todos y tampoco cubren todo el gasto del estudio, pero es una gran ayuda para los más pobres.

4.1.1. Las bibliotecas escolares y el Centro Cultural Tijob´Al Qech Qonojel



Maestro con sus alumnos (Biblioteca Cipaguate I)



Centro Cultural Tijob´Al Qech Qonojel

Las bibliotecas Cipaguate I de la comunidad del Triunfo cumplen un importante servicio a la comunidad educativa y a la población en general, tanto de esta comunidad como de las comunidades vecinas. Acuden periódicamente alumnos en busca de consulta para hacer sus trabajos, hacen uso del servicio de fotocopias y de la librería a bajo coste y varios maestros llegan con sus alumnos para leer y hacer diferentes actividades en sus instalaciones. Vamos logrando poco a poco crear el hábito de la lectura

La biblioteca Cipaguate II de Santa Clara Chajul (Quiché) también desempeña una importante función en una zona muy aislada, en donde no hay servicio de Internet ni otros medios de consulta. Los alumnos de telesecundaria y primaria acuden a las instalaciones cada tarde a realizar sus tareas.

En las demás bibliotecas equipadas por Cultura Indígena: Xolcuay en Chajul (Quiché), San Marcos, San Antonio, Tesoro 9 de Marzo y Unión 31 de Mayo en Uspantán, (Quiché), Tesoro Nueva Esperanza en Patulul (Suchitepéquez) son los maestros los responsables de su buen funcionamiento.

Respecto al Centro Cultural Tijob´Al Qech Qonojel, inaugurado en 2014 inició su andadura en el primer trimestre de este año. Después de meses de trámites se logró el reconocimiento por el Ministerio de Educación iniciando el primer año de computación. En 2016 se impartirá el segundo año de esta carrera. También en 2016 se impartirá en sus instalaciones el TIC (Computación Básica de secundaria) y Mecanografía computarizada. Trabajan como instructores dos personas que no reciben salario, sino el 60% de lo que se recauda. También cubre una importante necesidad el servicio de Internet.

Para el aula de música se están haciendo los trámites para su legalización por parte del ministerio y se están iniciando cursos de marimba.

El aula de audiovisuales es frecuentada por los alumnos de secundaria con sus profesores y periódicamente se proyectan películas o documentales interesantes. También es utilizada esta aula para impartir las clases teóricas de computación.

Del mantenimiento, tanto del interior como del entorno, se encarga la responsable ayudada por los alumnos becados.

4.1.2. Construcción del Instituto Tijob´Al Qech Qonojel III (Escuela para Todos III)



Las cuatro comunidades de la Zona Reina (Uspantán) que forman parte de las CPR Sierra, San Antonio Nueva Esperanza, San Marcos Nueva Libertad, Tesoro 9 de Marzo y Unión 31 de Mayo junto con otras varias vecinas como LA Gloria, LaTaña, Montecristo y Lirio, entre otras no disponían de un instituto donde los alumnos pudieran cursar secundaria, lo que suponía que para la gran mayoría de los alumnos, su sueño de seguir estudios se terminaba con la primaria.

Los padres, preocupados, nos presentaron una solicitud para poder disponer de un instituto para el Área. Después de analizar su petición entendimos que este proyecto era prioritario. En primer lugar dotar a esta zona aislada de un centro de secundaria de calidad en el que el estudio no supondrá ninguna carga económica para los padres, ya que el ministerio de educación se haría cargo del profesorado y una segunda, también importante, lograr solventar problemas comunitarios que en el pasado supusieron una ruptura entre las comunidades, y llegar a unir a todos a través de la educación.

No resultó fácil lograr este proyecto. Se debieron limar asperezas, se hicieron decenas de reuniones y al fin se levantó un acta firmada por las comunidades. Se inicia la obra con cierto retraso pero con el compromiso y esfuerzo de todos se logró inaugurar una excelente construcción compuesta de planta baja y primer piso. Consta de seis aulas, baños y una amplia zona vallada.

Este centro es un gran sueño para esta zona tan aislada, una ventana abierta a un futuro esperanzador para los más desfavorecidos.

Para lograr este proyecto se contó con el apoyo mayoritario de la Agencia Asturiana de Cooperación al Desarrollo, con el Ayuntamiento de Carreño y con la propia ONG Cultura Indígena y las propias comunidades que aportaron terrenos, mano de obra no cualificada y arena.



4.1.3. Relación de becados por comunidades curso 2015

	NOMBRE Y APELLIDOS	COMUNIDAD	NIVEL	CENTRO
1	Elena Solís Pérez	El Triunfo	Primaria	El Triunfo
2	María Velásquez Pérez	El Triunfo	1º Básico	El Triunfo
3	Claudia Quinilla Sica	El Triunfo	1º Universidad	Reu
4	Francisco Santiago Rivera Cobo	El Triunfo	3º Básico	El Triunfo
5	Carlos Damián Cobo Sica	El Triunfo	5º Diversificado	El Triunfo
6	Máximo Alvarado Pérez	El Triunfo	Computación	El Triunfo
7	Mari no Enrique Ramos Tiu	El Triunfo	4º Diversificado	El Triunfo
8	María Elena Riz Sica	El Triunfo	6º Diversificado	Sin determinar
9	Francisco Ramos Pérez	El Triunfo	6º Diversificado	Reu
10	Cruz Vicente Itzep	El Triunfo	3º Básico	El Triunfo
11	Rosa Santiago Pérez	El Triunfo	2º Básico	El Triunfo
12	Francisco Rivera Velasco	El Triunfo	3º Básico	El Triunfo
13	Domingo Rivera Terraza	El Triunfo	2º Básico	El Triunfo
14	Humberto Álvarez Ramos	El Triunfo	4º Diversificado	Sin determinar
15	María Nox Brito	El Triunfo	4º Diversificado	Sin determinar
16	Juana Sánchez Chávez	El Triunfo	2º Básico	El Triunfo
17	Feliciana Velasco Santiago	El Triunfo	2º Básico	El Triunfo
18	José Cobo Pérez	El Triunfo	6º Diversificado	El Triunfo
19	Juana Raymundo Terraza	El Triunfo	3º Básico	El Triunfo
20	Santa Tzita Raymundo	El Triunfo	3º Básico	El Triunfo
21	Catarina Miza Ajanel	El Triunfo	6º P. Adm. Empresa	Champerico
22	Santiago Cael Ramos	El Triunfo	3º Básico	El Triunfo
23	Tomas López Brito	El Triunfo	3º Básico	El Triunfo
24	Claudia Mejía Santay	El Triunfo	1º Básico	El Triunfo
25	Juan Vecente	El Triunfo	2º Universitario	Reu
26	Miguel Ángel Riquiac Chipel	El Triunfo	Diversificado	Sin determinar
27	Odilia García	El Triunfo	Enfermería	Santa Lucía
28	Tomas Brito Brito	El Triunfo	4º Diversificado	Reu
29	Antonio Antolil García Sica	El Triunfo	2º Básico	El Triunfo
30	Juan Alberto Itzep Ramírez	El Triunfo	4º Diversificado	Reu

BECADOS DE LAS COMUNIDADES DE TESORO, NUEVA ESPERANZA PATULUL, SUCHITEPÉQUEZ				
1	Lucía Rivera Corio	Tesorito	5° Diversificado	Tesorito
2	María Rosario López Pastor	Tesorito	3° Básico	Tesorito
3	Luiz Pedro Rivera	Tesorito	Básico	Tesorito
4	Magdalena Cedillo Rivera	Tesorito	3° Básico	Tesorito
5	María Micaela Ceto Gómez	Tesorito	1° Básico	Tesorito
6	Roselia Cristina Pacheco Pastor	Tesorito	2° Básico	Tesorito
7	Anastacia Pastor Chávez	Tesorito	1° Básico	Tesorito
8	María Filomea Mux Ajanel	Tesorito	5° Perito Contable	Tesorito
9	María Bamac Cedillo	Tesorito	1° Básico	Tesorito
10	Pedro Celestino Tiu Perpuac	Tesorito	1° Básico	Tesorito
11	Juan Carlos Carrillo Calel	Tesorito	1° Básico	Tesorito
12	Lorenzo Javier García Pastor	Tesorito	1° Básico	Tesorito
13	Magdalena Bamac Cedillo	Tesorito	1° Básico	Tesorito
BECADOS DE LAS COMUNIDADES DE UNIÓN VICTORIA, SAN MIGUEL, POCHUTA				
1	Miguel Sanic Mejía	Unión Victoria	4° Diversificado	San. M. Pochuta
2	Feliciana Brito Solís	Unión Victoria	3° Básico	Unión Victoria
3	Feliciana Raymundo Gusaro	Unión Victoria	2° Básico	Unión Victoria
4	Marai Paulina Pastor Bamac	Unión Victoria	2° Básico	Unión Victoria
5	María Candelaria Brito Cedillo	Unión Victoria	2° Básico	Unión Victoria
6	Elena Cuych Brito	Unión Victoria	Básico	Unión Victoria
7	Jacinto Brito Brito	Unión Victoria	Básico	Unión Victoria
8	Delfina López de León	Unión Victoria	1° Básico	Unión Victoria
9	Pedro Ceto Cuyuch	Unión Victoria	Diversificado	Patulul
10	Rosa Any Rivera	Unión Victoria	Diversificado	Patulul
11	Olivia Cruz Matom	Unión Victoria	1° Básico	Unión Victoria
12	María Brito Solís	Unión Victoria	4° Diversificado	Sin determinar
BECADOS DE NUEVO MONTECRISTO, CHAMPERICO, RETALHULEU				
1	María Irene Sales Pérez	Montecristo	5° Diversificado	Montecristo
2	Marta Yesenia Gómez Lorenzo	Montecristo	5° Diversificado	Montecristo
3	Juana Araceli Pérez Gómez	Montecristo	3° Básico	Montecristo
BECADOS DE OTROS DEPARTAMENTOS				
1	José Avelino Alvarado Ramos	Chimaltenango	Diversificado	Chimaltenango

BECADOS ZONA NORTE, ÁREAS DE SANTA CLARA, XEPUTUL, ZONA REINA Y NEBAJ**BECADOS DE LA COMUNIDAD DE SANTA CLARA**

1	Miguel Ángel Vicente	Santa Clara	5º Diversificado	Nebaj
2	Miguel Ixcotoyac Ixcoy	Santa Clara	5º Diversificado	Nebaj
3	Gaspar Ixcoy Rivera	Santa Clara	2º Enfermería	Nebaj
4	Miguel Pérez Raymundo	Santa clara	2º Básico	Santa Clara
5	Elena Rivera Ixcoy	Santa Clara	3º Básico	Santa Clara
6	Margarita Cuyuch Chan	Santa Clara	3º Básico	Santa Clara
7	María Caba Chocoj	Santa Clara	Universitaria	Nebaj
8	Juana Santiago Mendoza	Santa Clara	1º Básico	Santa Clara
9	Juana Elisabet Itzep Rivera	Santa Clara	2º Básico	Santa Clara

BECADOS DE ALDEA DE XIX (CHAJUL)

10	Luis Miguel Itzep Castro	Xix	6º Diversificado	IMEBI Xix
11	Juan Carlos Itzep Acabal	Xix	6º Diversificado	Inst. de Xix

BECADOS DE MIRADOR

12	Tomás Choc Ramírez	Mirador	6º Bachillerato	Nebaj
13	Tomás Choc Brito	Mirador	4º Magisterio	Nebaj

BECADOS DE AMAJCHEL

14	Mateo Ramírez Pérez	Amakchel	Universitario	Nebaj
15	Julio Cobo Brito	Nuevo Amakchel	Básico	Santa Clara
16	José Cobo Carrillo	Nuevo Amkchel	1º Básico	Santa Clara
17	Juan Raymundo Pérez	Xecoyeu	2º Basico	Santa Clara
18	Juan Velasco Raymundo	Xecoyeu	Universidad	Nebaj
19	Magdalena Cuplay Solís	Xecoyeu	1º Básico	Santa Clara

BECADOS DE LIBERTAD SALQUIL (NEBAJ)

20	Juana Raymundo Ramírez	Libertad Salquil	2º Básico	Nebaj
21	Catarina Gúzaro Matom	Vivitz	3º Básico	Vicalamá
22	Juana Bernal Marcos	Vivitz	3º Básico	Vicalamá
23	Magdalena Matóm Terraza	Vivitz	3º Básico	Vicalamá
24	Diego Genaro Guzmán Raymundo	San Francisco Salquil	3º Básico	Salquil Grande

BECADOS DE LA ZONA REYNA (USPANTÁN)				
25	Tránsito Us Choc	San Antonio	6º Diversificado	INEBAC S. Antonio
26	María Caba Baca	San Antonio	1º Básico	INEBAC S. Antonio
27	Miguel Cobo Pérez	San Antonio	2º Básico	INEBAC S. Antonio
28	María Solís Rodríguez	SanAntonio	6º Maestra Hogar	Uspantán
29	Rodrigo Antolín Maldonado Tiu	San Antonio	2º Básico	INEBAC S. Antonio
30	Jacinto Raymundo	San Antonio	6º Perito Contador	Uspantán
31	Miguel Ángel Chic Pastor	Unión 31 de Mayo	4º Básico	31 de Mayo
32	Ana Sánchez Bacá	San Antonio	4º Diversificado	
33	Ana Chivalán Sanic	San Antonio	3º Básico	Inst. 31 de Mayo
34	Reynaldo Merchor Brito	San Antonio	2º Básico	Inst. 31 de Mayo
35	Feliciana De La Cruz Herrera	San Antonio	3º Básico	San Antonio
36	Juan Aguilar Raymundo	San Antonio	2º Básico	San Antonio
37	Miguel Toma Pérez	San Antonio	4º Perito Contador	INEBAC S. Antonio
38	Benito Alejandro Brito Bernal	Tesoro 9 de Marzo	1º Básico	La Gloria
39	Santa Victoria Velásquez Calel	Xolcuay - Chajul	4º Diversificado	Nebaj Quiché
40	Gaspar Toma Ramírez	San Antonio Uspantan	3º Básico	NUFED La Gloria
41	Rosa Brito López	31 de Mayo	2º Básico	Inst. 31 de Mayo
42	Alejandro Noreiga Raymundo	31 de Mayo	2º Básico	Inst. 31 de Mayo
43	Pedro Tiu Pastor	San Antonio	1º Básico	
BECADOS DEL ÁREA DE XEPUTUL (CHAJUL)				
44	Alonso Nunal Toma	Chaxa Xeputul	6º Diversificado	Nebaj
45	Marcos Caba Caba	Pal (Xeputul)	3º Básico	INEB Chajul
BECADOS DE COTZAL (VARIOS MUNICIPIOS)				
46	Ana de la Cruz Mérida	Santa Adelina (Cotzal)	5º Diversificado	Nebaj
47	Manuela Us Lux	Tululché (Chiché)	1º Básico	Chiché
48	Ana Victoria Barrios	Ciudad de Guatemala	1º Básico	Guatemala ciudad
49	Manuel Pastor Tiu	San Antonio	Universitario	LA Parroquia
50	Diego Cobo Pérez	San Antonio	Universitario	Uspantan
51	Santa Magdalena Us Us	San Antonio	Universitaria	Uspantán

4.2. SALUD

Como en años anteriores seguimos dedicando nuestros esfuerzos a mejorar la salud de la población más necesitada. El hospitalillo de Santa Clara, en el que trabajan dos auxiliares de enfermería del ministerio de salud guatemalteco, atiende las necesidades sanitarias básicas de esta área.

Por otra parte de Febrero a Agosto doctores/as españolas realizaron giras médicas por la mayoría de las comunidades, pasando consulta a la población, capacitando al personal sanitario local y haciéndolas gestiones necesarias para el traslado y hospitalización de enfermos que necesitaban una operación o tratamiento especial.

En el mes de Febrero diez doctores y doctoras del MIR visitaron una decena de comunidades con un excelente trabajo.

Destacamos a su vez la labor de dos doctores habituales que año a año nos acompañan y realizan un trabajo encomiable, el doctor Juan García Casas, profesor en medicina preventiva por la Universidad de Oviedo y el pediatra Germán Rodríguez. A todos ellos queremos hacer llegar nuestro agradecimiento y muy especialmente el de todas las comunidades visitadas.

Resumen del trabajo desarrollado en Guatemala de junio a agosto de 2015 por el pediatra Germán Rodríguez

Llegué a la ciudad de Guatemala e inmediatamente, durante dos días, estuve visitando los hospitales de la Capital para comunicarme con los profesionales y decirles que empezaría a bajar pacientes.

Desde Guatemala, fui a la comunidad del Triunfo y, posteriormente, ya comenzamos la visita a las aldeas conocidas de zona Reina, Uspantán, Nebaj y Santa Clara.

En Santa Clara, comprobamos la buena evolución de la niña Cecilia, que ya camina. Se programó la bajada de la señora del codo roto para su intervención en la Capital y este año hemos bajado de las zonas altas 5 niños a ponerse gafas dado el problema en los ojos que tenían, muchas dioptrías, que les impedían ver bien. En concreto, fueron 5 niños los que pusieron gafas. También de Amatchel bajamos dos enfermos, labio leporino, y glaucoma bilateral, al que le intervenimos en dos ocasiones con grandísimos resultados.

Otra señora de Río Azul está pendiente de intervención oftalmológica que se realizará este año.

De la zona de Cotzal, se bajó a un lactante de 11 meses a intervención por cirugía infantil en la Capital que padecía un megacolon aganglional. El niño del labio leporino se nos escapó del hospital y este año pensamos conseguirlo. Estamos pendientes de bajar a una niña de 4 años a operarse de caderas, y a otra niña de 6 años de estrabismo muy importante.

En total, este año hemos conseguido arreglar problemas importantes, como mínimo a 30 pacientes. También nos pusimos en contactos y conocimos la Escuela de niños Especiales de Nebaj, donde hemos controlado y visitado a 52 paciente especiales con diversos problemas: sordera, ceguera, retrasos psicomotores, malformaciones muy importantes, habiéndoles prometido este año conseguir llevar diversos especialistas para no tener que trasladar pacientes. También hemos puesto una prótesis en ojo izquierdo a un paciente de Triunfo, que se lo había perdido por la cox de una bestia.

Resumen de actividades desarrolladas por el médico Juan García Casas en su estancia de enero de 2015 en Guatemala en el marco de los proyectos de CIPA

Estancia de 25 días de duración.

1. Durante diez días de estancia en la aldea de Santa Clara:

- Atención sanitaria a demanda en consultorio-hospitalillo y a domicilio.
- Atención programada con controles específicos a Cecilia Ixcoy, en plena rehabilitación de su última intervención quirúrgica y ya caminando con ayuda de andador, a la anciana Marianela Batén con un buen control de su cuadro hipertensivo y a Madalena Oxlaj, afectada de una severa artritis reumatoide, a la que se le aportó medicación antiinflamatoria.

- Entrega de medicación antiepiléptica (valproato), con instrucciones **para** su manejo, a la familia de Edgar, afectado desde hace varios años por una epilepsia mal controlada con fenitoína.
 - Control de tres vecinas embarazadas.
 - Capacitación de **comadronas** a las que se instruyó en **las** maniobras básicas de identificación de la posición fetal, uso de doppler portátil para localización y medición de latido fetal y cura del cordón umbilical. A todas ellas se les suministró un kit con tijera, pinzas y clamps de cordón umbilical.
 - Entrega al enfermero Diego Raymundo Matom, **coordinador** de los auxiliares sanitarios y comadronas de las aldeas situadas en el distrito de Chajul (Amachel, Santa Clara, Xecoyeu, Mirador...) de archivos informáticos con un manual elaborado para la instrucción de comadronas y auxiliares sanitarios en el control del embarazo.
 - Clasificación y ordenamiento del **suministro** de medicamentos e instrumental recién enviado por CIPA para la atención sanitaria de la comunidad de Santa Clara y sus aldeas adyacentes.
 - Actividades de **educación** para la salud centradas en los hábitos de aseo **corporal** e higiene bucodental, complementadas con la proyección de películas infantiles en sesiones vespertinas.
 - Instrucción a los auxiliares sanitarios Feliciano Ixcoy y Ana Brito sobre el **funcionamiento** de las instalaciones del hospitalillo ante el inminente paso de su actividad desde el puesto local de salud a las instalaciones del hospitalillo de CIPA, en el marco del convenio que en su día CIPA firmó con el Área de Salud de Chajul.
2. Actividades de atención **sanitaria** colaborando con la **fundación** Rekkó (italiana) en Antigua y Yepocapa (10 días).
- En la clínica Rekkó de Antigua atención sanitaria en consulta de medicina general a bajo coste (30 quetzales consulta) dirigida a personas con escasos recursos económicos.
 - En el Colegio de Rekkó en Yepocapa exámenes de salud escolar.
3. **Actividades** en Cobán de colaboración con la ONG **guatemalteca** Tulasalud (tres días).
- Asesoramiento sobre los programas de **Telemedicina** que esta ONG desarrolla en las aldeas quetchies de la zona.
 - Asesoramiento en los programas de educación para la salud sexual y reproductiva dirigidos a mujeres de las comunidades mayas que desarrollan conjuntamente Tulasalud y la Fundación Lachua.
 - Entrega de archivos informáticos con el **manual** elaborado **para** la instrucción de comadronas y auxiliares sanitarios en el control del embarazo.

Resumen de actividades desarrolladas por el médico Juan García Casas, los alumnos de 3º de Medicina Irene Amigo, Alicia Baza, Carlos Bobis y la alumna de 3º de Trabajo Social Diana Flórez en sus estancia de Junio/Julio de 2015 en Guatemala, en el marco de los proyectos de CIPA

Estancia de 29 días de **duración**.

1. Durante siete días de **estancia** en Nebaj:

- En colaboración con el **doctor** Germán Rodríguez se visitaron varias aldeas colindantes a Nebaj, captando a varias personas afectadas por diversas patologías de carácter quirúrgico, en algún caso fueron remitidas al Hospital de Nebaj de manera inmediata, como el caso de un varón afectado por una severa hernia inguinal bilateral de varios años de evolución, que fue operado con éxito, en otros casos se llevó a cabo el estudio inicial con vistas a futuras intervenciones quirúrgicas, como el caso de un niño afectado por una dismelia connatal que le produce un severo acortamiento de la extremidad inferior **izquierda**, para este niño la impagable actividad del doctor Germán ya logró que una clínica traumatológica de la capital guatemalteca lleve a cabo las intervenciones quirúrgicas necesarias de manera gratuita.
- Se desarrolló una sesión teórica de dos horas de duración de capacitación en primeros auxilios básicos destinada a los conductores de ambulancia del Hospital de Nebaj.

- La alumna de trabajo social Diana colaboró con gran implicación en las actividades de la unidad de trabajo social del Hospital de Nebaj.
2. Durante trece días de estancia en la aldea de **Santa Clara**:
- Atención sanitaria a demanda en **consultorio-hospitalillo** y a **domicilio**, ya contando con el hecho de que los auxiliares sanitarios locales desde cuatro meses atrás desarrollan sus actividades en el hospitalillo.
 - Atención programada con controles **específicos** a Cecilia Ixcoy, **caminando** cada vez con mayor soltura con ayuda de andador o de muletas, a la anciana Marianela Batén que sigue con un buen control de su cuadro hipertensivo y a Madalena Oxlaj, afectada de una severa artritis reumatoide, a la que se volvió a aportar medicación antiinflamatoria.
 - Nueva capacitación de comadronas a las que se insistió en la instrucción **sobre** las maniobras básicas de identificación de la posición fetal, uso de doppler portátil para localización y medición de latido fetal y cura del cordón umbilical. A cuatro de ellas se les suministró una capa impermeable para la lluvia. La capacitación de comadronas y auxiliares sanitarios en estas materias ha logrado que en el último año no se haya producido ninguna muerte neonatal ni tampoco muertes en parturientas o púerperas.
 - Inventario de los medicamentos e instrumental cedidos por CIPA a la **comunidad** de Santa Clara.
 - Actividades de educación para la salud centradas en los hábitos de aseo corporal e higiene bucodental, complementadas con la proyección de películas infantiles en sesiones vespertinas.
 - Uno de los días se acudió a la aldea de Xecoyeu (a hora y media de camino) a visitar a una mujer de 36 años afectada por un cáncer de mama para obtener el permiso de su familia para que fuera tratada en el hospital de Nebaj, ante la poca disponibilidad familiar a llevar a cabo ese tratamiento dejamos a Ambrosio, el auxiliar sanitario de la aldea, varios blíster de comprimidos de morfina para el momento en que llegue la fase terminal de la enfermedad.
3. Actividades en Cobán de **colaboración** con la ONG **guatemalteca** Tulasalud (dos días).
- Seguimiento de los programas de Telemedicina que esta ONG desarrolla en las aldeas quetchies de la zona.
4. Actividades en la clínica Recco de **Antigua** (cinco días).
- Atención en la consulta de medicina **general**.
 - Los alumnos de la facultad de **medicina** llevaron a cabo la ordenación y clasificación de los medicamentos de la clínica.
 - La alumna de trabajo social elaboró la historia social de los pacientes atendidos y llevó a cabo varias visitas domiciliarias destinadas a elaborar el estudio social de la población atendida.

PROYECTOS



de



AGUA POTABLE

5. PROYECTOS DE AGUA POTABLE PARA CINCO COMUNIDADES

El agua es para nosotros una prioridad, fuente de salud y vida para la población. En Guatemala, especialmente en zonas de montaña, existen ininidad de comunidades en las que el único medio de suministro de agua es la lluvia y en otras los nacimientos están demasiado alejados de las aldeas y no disponen de medios económicos para acercarla a sus casas.

En la época de invierno el agua de la lluvia se recoge en un depósito de plástico de unos mil litros. En este periodo, como las lluvias son abundantes y frecuentes no tienen demasiado problema para abastecerse de agua. Las grandes dificultades surgen en verano. Deben recorrer grandes distancias para traer agua para el consumo humano y para sus animales. La falta de agua es otra gran limitación para estas comunidades para las que el café juntamente con el cardamomo son los únicos recursos de los que obtienen un poco de dinero para sobrevivir. Para el lavado del café, una vez saca la cáscara, se necesita mucha agua. La falta de ésta es una limitación, casi total, a su cultivo.

Este año, con la inestimable ayuda de los Ayuntamiento de Oviedo, Llanes, Pola de Siero y la propia ONG Cultura Indígena hemos logrado hacer realidad ese gran sueño de que dos comunidades, Batzeqintze (Nebaj) y Bella Vista (Chajul- Quiché) dispongan de un chorro de agua a la puerta de sus casas y otras tres: Mirador Vicalamá, Vivitz y Vijolón II (Nebaj-Quiché), con un depósito Rotaplás para cada familia, aunque no soluciona totalmente el problema del agua, sí lo mejora.

Para lograr llevar el agua potable a la comunidad de Batzeqintze se contó con la colaboración de la municipalidad de Nebaj que compró el nacimiento. El proyecto llevó el agua desde el nacimiento hasta cada una de las viviendas de la comunidad que aportó la mano de obra no cualificada y el terreno en el que se instaló el depósito distribuidor.

El 27 de Abril, en medio de una gran fiesta, en la que la alegría se reflejaba en los rostros de la gente, tuvo lugar el acto de inauguración en el que participó toda la población, el alcalde de Nebaj, los miembros de nuestra Contraparte local, La Asociación de Mujeres Indígenas Voz de la Resistencia y los representantes de la ONG Cultura Indígena.



En Batzeqintze, el alcalde de Nebaj y el presidente de la ONG

El día 13 de Mayo se llevó a cabo la inauguración del agua potable en la comunidad de Bella Vista. Lugar aislado en las entrañas de la Sierra de Chama, escenario de la resistencia heroica de estas valientes gentes en la que quedaron para siempre centenares de víctimas. En medio de un paisaje soberbio la comunidad se vistió de gala para cumplir un gran sueño, el agua en la puerta de cada casa. Todo fue alegría, con el colorido de las mujeres con sus trajes ixiles, con los sones de la marimba cuyas notas resonaban en las montañas y sobre todo con esos rostros que lo decían todo sin palabras.



Agua potable para Bella Vista

Como siempre la mano de obra no cualificada, el traslado de los materiales y el terreno donde se construyó el depósito distribuidor fue trabajo comunitario. Más de seis kilómetros de zanjeo por la selva e infinidad de viajes para el traslado de los materiales en caballo o a la espalda, por un sendero enfangado, fueron realizados en tiempo récord. La financiación, lo mismo que en Batzequintze, correspondió a los Ayuntamientos de Oviedo, Pola de Siero y Llanes, así como a Cultura Indígena. Destacamos a su vez la colaboración de la municipalidad de Chajul que adquirió el nacimiento.

Siguiendo con el tema del agua el proyecto abarca a otras tres comunidades: Mirador Vicalamá, Vivitz y Vijolon II donde se mejoró el abastecimiento de agua de lluvia con la instalación de un depósito Rotaplás con sus respectivos filtros a cada familia.

En el mes de agosto se hizo entrega de dichos materiales.



VISITAS a



COMUNIDADES

6. VISITAS A DIFERENTES COMUNIDADES



Reunión en Santa Rosa



Mujeres de Tulumché



Turanza



Mujeres de Pulay

Cada año, en el periodo en que miembros de la ONG permanecen en Guatemala, además del seguimiento de unos proyectos y de la inauguración de otros, procuramos hacer una visita al mayor número de comunidades posibles.

La llegada a esas comunidades perdidas es muy importante, las gentes se sienten agradecidas y alegres con nuestra presencia. Exponen sus necesidades prioritarias y piden ayuda para salir de la extrema pobreza. Nuestra llegada les da ánimos, especialmente a las mujeres, para organizarse y reivindicar sus derechos. Para perder ese miedo a hablar, para levantar la cabeza. Se sienten felices de invitarnos en sus casas aportando cada mujer una parte de la comida. También conmueven sus dolorosos testimonios en los que sus rostros hablan por sí solos. Con todo ello mantienen viva la esperanza y siguen luchando por un país más justo en el que el indígena y muy especialmente la mujer sea tenida en cuenta y tenga igualdad de oportunidades.

Una vez analizadas todas las necesidades expuestas por todas las comunidades se proponen dos para elaborar sendos proyectos. Esta labor corresponde al personal técnico de la contraparte, La Asociación de Mujeres Indígenas Voz de la Resistencia que una vez terminado se remite a nuestra ONG donde se adapta a las bases de las instituciones donantes.

Durante los meses de Abril, Mayo y Junio hemos recorrido las siguientes comunidades: (Área de Xeputul Chajul-Quiché) Santa Rosa, Chaxa y Pal. Para llegar a estos lugares hay que hacer una parte del recorrido a pie. (Área de Santa Clara Chajul-Quiché), Santa Clara, Xecoyeu, Mirador, Nuevo Amakchel, Antiguo Amakchel y Bella Vista A la mayoría de estas comunidades se llega tras un largo recorrido por la montaña a pie. Comunidades de Pulay y Xolcuay (Chajul – Quiché).

En Nebaj: Comunidades de Libertad Salquil, Mirador Vicalamá, Vicalamá, Vivitz y Vijolón II.

En Uspantán; Comunidades de San Antonio Nueva Esperanza, San Marcos Nueva Libertad, Tesoro 9 de Marzo y Unión 31 de Mayo.

En Chiché: La comunidad de Tulunché.

En la Costa Sur llegamos a cuatro comunidades: El Triunfo y Nuevo Montecristo en Chamerico (Retalhuleu. Tesoro Nueva Esperanza en Patulul (Suchitepéquez) y Unión Victoria en San Miguel Pochuta (Chimaltenango)

PROYECTOS en



EJECUCIÓN

7. PROYECTOS EN EJECUCIÓN

7.1. TIJOB´AL QECH CONOJEL IV

Este proyecto, financiado por los Ayuntamientos de Oviedo, Llanes y la propia ONG, consiste en la construcción de una escuela en la comunidad de Turanza (Nebaj, Quiché).



Esta aldea disponía de una escuela insuficiente para el creciente número de alumnos, esta construcción albergará a la población escolar de primaria no sólo de esta comunidad sino también de varias comunidades vecinas.



Después de varias reuniones con autoridades locales y

docentes se inició la obra en el pasado mes de Diciembre, estando prevista su terminación en Abril – Mayo de 2016

7.2. CONSTRUCCIÓN DEL CENTRO DE SALUD DE PAL



La comunidad de Pal dispone en la actualidad de unas infraestructuras sanitarias totalmente inapropiadas por lo que vimos la necesidad de intentar construir un Centro de Salud que cubra las necesidades de esta área de Convergencia. La comunidad de Pal venía solicitando desde hace años unas instalaciones apropiadas. En el pasado año se presentó el proyecto a la Agencia Asturiana de Cooperación y Ayuntamiento de Carreño junto con la colaboración de Cultura Indígena. El proyecto ha sido aprobado iniciando en este mes de Enero su construcción.

Se hicieron varias reuniones con la población para el apoyo comunitario. La comunidad se compromete a aportar la mano de obra no cualificada y el terreno en el que se levantará el Centro.

El ministerio de salud se comprometió a aportar el personal, equipamiento básico y fármacos más usuales. Esta prevista su inauguración en el mes de junio de 2016.

7.3. MICROPROYECTO DE GALLINEROS SOLIDARIOS



Cada año la ONG financia un microproyecto con fondos conseguidos en rastrillos solidarios, torneos deportivos solidarios y aportaciones de amigos, Durante este año el proyecto de gallinero Solidario consiste en dotar uno a las 27 familias de la Comunidad de Santa Rosa.

A cada familia se le hará entrega de cuatro gallinas criollas, un gallo y un rollo de malla. Con ello conseguimos mejorar la alimentación y por tanto la salud y mejorar la economía familiar.

Los fondos para este pequeño proyecto ya se han conseguido y en breve se transferirán a la contraparte para la ejecución del mismo.

7.4. MICROPROYECTO DE AGUA POTABLE PARA IXTUPIL

En la elección de microproyecto para 2016 se le dio prioridad al de la comunidad de Ixtupil (Nebaj) consistente en el abastecimiento de agua potable para las doce familias de esta pequeña aldea, perdida en medio de las montañas de la Sierra de Chama a la que se accede a pie. Un lugar muy aislado, sin energía eléctrica y sin un bien tan esencial como el agua potable. Hasta la fecha se surten con agua de lluvia, problema que se agrava en la época de verano. En esa estación deben ir a recoger su agua a gran distancia de su aldea.

Iniciamos la campaña para lograr los fondos necesarios en el mes de Diciembre con los tres mercadillos de artesanías solidarias que organizamos en Oviedo, Posada de Llanes y Llanes. Al término de estas tres actividades ya se han logrado los fondos necesarios para la ejecución del pequeño proyecto que estará terminado en el primer semestre de 2016.



CARTAS de



AGRADECIMIENTO

8. CARTAS DE AGRADECIMIENTO

Comunidad Unión Victoria 02 de Septiembre de 2014

Distinguido profesor Antonio Díaz coordinador de la Asociación Cultura Indígena principado de Asturias de España. Por este medio, reciba un cordial y afectuoso saludo, deseándole muchos éxitos en sus actividades diarios que van en beneficios a los necesitados.

El motivo de la presente es lo siguiente. Yo María Paulina Pastor Bacá de 13 años de edad, estoy contenta estudiando en el Instituto de Educación Básica "Carlos Luttmann Klentze" en el municipio de San Miguel Pochuta; estoy estudiando primero básico y mis calificaciones han sido buenas de los tres bimestre. Estoy agradecida por el apoyo que me han proporcionado, ya que mis padres me han dado la oportunidad de estudiar, porque a mí, me gusta estudiar y saber muchas cosas que me servirían en el futuro.

Yo quiero seguir estudiando para lograr mis sueños como mi proyecto de vida. Mis padres y yo queremos agradecer infinitamente el apoyo que la asociación nos ha dado, en especial al Coordinador de esta organización y es muy útil para mi aprendizaje y lograr el estudio en adelante que quiero soñar.

Deseamos que nos siga apoyando en el futuro, aunque es un apoyo pero lo recibimos con todo corazón y, que Dios les bendiga y derrame muchas bendiciones en cada parte de sus actividades que hacen en cada día para los necesitados aquí en Guatemala.

Att. (f) -----

Santa Clara, Chajul, Quiche, 15 de Junio del año 2015

**Apreciables ONG
Cultura Indígena Principado De
Asturias España**

PRESENTE:

De manera especial nos dirigimos a ustedes esperando que sus actividades estén saliendo bien.

En nombre de los estudiantes, padres de familia y autoridades de esta comunidad, damos a conocer nuestro profundo agradecimiento A: Cultura Indígena Principado de Asturias, Por: Brindar becas a las y los estudiantes de esta comunidad, como bien sabemos, la educación es fundamental en la vida de humanidad, sin embargo la comunidad se encuentra muy retirada de la cabecera Municipal lo que obliga a los jóvenes a desplazarse largas horas para poder atender sus estudios, esto implica un costo económico, por ese motivo agradecemos el apoyo económico que cultura indígena brinda a nuestros hijos e hijas. Esperamos que este apoyo continúe para que nuestros niños y jóvenes puedan tener una mejor calidad de vida.

Habiendo dado a conocer nuestro profundo agradecimiento, nos despedimos.

ATENTAMENTE



Nicolás Velasco



ALCALDE COMUNITARIO

ZONA REINA, USPANTAN, QUICHE,
20 DE MAYO DEL AÑO 2015

RESPETABLES SEÑORES
ONG CULTURA INDIGENA
Asturias España

PRESENTE:

El motivo de la presente carta es para dar a conocer que como autoridades de las comunidades de la Zona Reina (San Antonio, Tesoro 9 de Marzo y 31 de Mayo Xecoyeu) vemos que la educación es importante en la vida de los niños, las niñas, y la juventud. En nuestras comunidades hay grandes cantidades de familias con escasos recursos para cubrir los gastos económicos de los estudios de nuestros hijos, por esa razón valoramos y agradecemos el apoyo de becas dirigido a los jóvenes año con año, proporcionado por la ONG CULTURA INDIGENA PRINCIPADO DE ASTURIAS ESPAÑA, por el constante apoyo a distintos jóvenes que estudian básicos y a niños y niñas que estudian primaria, esto es una oportunidad para ellas y ellos, sus familias y también para nuestra comunidad. Así mismo solicitamos que este apoyo se amplíe ya que vemos los frutos de estudiantes que ahora colaboran con sus conocimientos en nuestras comunidades.

Sin más que agregar firmamos y sellamos esta carta las autoridades comunitarias en el mes de mayo del 2015

ATENTAMENTE

Unión 31 de Mayo Xecoyeu

San Antonio La Nueva Esperanza



Alcalde Auxiliar
Juan Lux Ramos



Alcalde Auxiliar: Diego Pérez



Aldea Pal, San Gaspar Chajel,
Departamento del Quiché
Junio 2015

Distinguidos

Señores y Señoras: ONGs
Cultura Indígena
Representante legal: prof Antonio Díaz

Presente

Deseamos que sus actividades marchen con mucho éxito.

En esta oportunidad, nosotras, el comité de Mujeres de la Aldea Pal, valoramos y agradecemos el apoyo de cultura indígena a los niños y juvenis de nuestra Aldea ya que están siendo apoyados con un aporte económico, lo que cubre gastos de materiales de estudio: cuadernos, libros, mochila, la mensualidad.

Esperamos que continuen apoyando a nuestros niños y juvenis. Con agradecimientos nos despedimos.

Atentamente:

Tina Lina
Tona Caba
Presidenta



Comité de Mujeres

Catarina
Catarina Guenzin
Secretaria

:Fecha 09/05/2015

Estimados amigos..

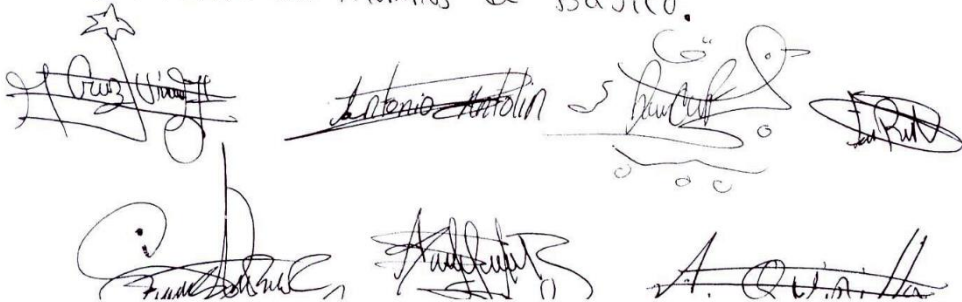
Tengo el agrado de saludarlos espero que este bien de Saludes que nuestro señor Jesucristo les de amae bendiciones en sus labores a diario y deseandolos exitos con sus familiares del hogar y amigos que nos dan el apoyo que ase posible que podemos estudiar.

Nosotros los estudiantes de basico les agradecemos el apoyo que nos han brindado por que nos facilita a seguir estudiando y lograr a salir adelante conseguir nuestra meta y poder ayudar a nuestra familia para que podamos ayudar a nuestra hermanitos y para que tengamos un buen futuro en nuestra vida en adelante y que Dios les siga bendiciendo que dia a dia trabajan para darnos el apoyo que recibimos. Nuestros padres y nosotros estamos muy agradecidos por la oportunidad que nos han aportado.

Nosotros como estudiantes del Nivel Básico de la Comunidad el Triunfo nos despedimos de ustedes.

Con mucho cariño y les deseamos éxito en sus labores.

Afentamente los Alumnos de Básico.

A collection of approximately ten handwritten signatures in black ink, arranged in two rows. The signatures are stylized and vary in length and complexity. Some include small decorative elements like stars or circles.

Comunidad el Triunfo champerico Petal Kulec
09/05/2015

Apresiables: Amigos

Los saludamos con mucho cariño esperando que tengan éxito en sus labores diarias, de igual forma que gocen de mucha salud.

Mediante esta presente Carta nos dirigimos hacia ustedes para agradecerles infinitivamente el apoyo que nos brindan para poder alcanzar nuestras metas, ya que sabemos que mediante este apoyo nos habren puertas para nuestro futuro, y para corresponder a su ayuda nos estamos esforzando en nuestros estudios para obtener los mejores resultados, para que nos sigan apoyando.

Nos despedimos deseandoles muchas bendición en sus actividades cotidianas, y muy agradecidos por la ayuda que nos brindan.

Se despiden de ustedes:

Los alumnos del nivel diversificado becados en la comunidad del Triunfo.

